

ПЕДАГОГИКА*(специальность: 13.00.08)*

УДК 37

В.Б. Овчинникова*Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт им. А.К. Кортунова
Донской государственной аграрный университет**г. Новочеркасск, Россия**vika_ovch2011@mail.ru***ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ
ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ
В ФОРМАТЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ
МАГИСТРАНТОВ
ИНЖЕНЕРНО-МЕЛИОРАТИВНОГО ИНСТИТУТА*****[Viktoria B. Ovchinnikova*****Training professionally oriented foreign language communication
using distance learning for graduates of reclamation engineering institute]**

It is described the process of training graduate students in a foreign language professionally-oriented communication in the distance learning format using the Office 365 software product. The characteristic of the professional orientation of undergraduates in business communication is given, taking into account the norms and rules of etiquette of communication of the business environment. The educational process of undergraduates in conditions of self-isolation is analyzed. Social self-determination of youth through distance learning formats acquires its own characteristics, realizes its existence in the search and determination of life meaning and status. Business foreign language communication enhances the living status and self-determination space of a future specialist in the labor market. The features of scientific abstracting in the classroom – video conferencing are analyzed. The learner learns his own value systems, which leads to the formation of the personality in a professional personal orientation.

Key words: undergraduate, professionally oriented reading, distance learning, foreign language communication, youth, speech standards, landscape architecture, ecology, nature management.

Оптимизация содержания образования в России на современном этапе развития социально-экономических отношений общества связана, прежде всего, с инновационными методиками в организации обучения иностранным языкам студентов, обучающихся по программе магистратуры направления Ландшафтное строительство и направления Экология и природопользования.

Приоритетным направлением развития вуза стала гуманистическая направленность обучения, при котором ведущее место занимает личностный потенциал студента. Он предполагает взаимосвязь потребностей и интересов обучающегося, реализацию и оптимизацию дифференцированного и личностно-ориентированного подхода к обучению. В связи с пандемией COVID 19 в марте НИМИ Донской ГАУ перешел полностью в формат дистанционного обучения, используя программный продукт, объединяющий набор веб-сервисов Microsoft Office 365. Организация проведения занятий предусматривает работу преподавателей со студентами с использованием Microsoft Teams, электронной информационно-образовательной среды института и иных инструментов коммуникации (электронная почта, WhatsApp, Telegram и др.), обеспечивающих возможность удаленного взаимодействия преподавателя со студентами (например, проведения вебинаров, видеоконференций и др.) в соответствии с утвержденным расписанием проведения занятий.

В частности, основная работа во время пандемии осуществлялась через приложение Microsoft Teams, где соответственно группам потоков института были созданы команды студентов с целью продолжения непрерывного обучения в вузе иноязычному общению, что ведет к формированию и развитию коммуникативных навыков культуры студентов, обучение практическому освоению иностранным языком в ситуациях реального делового общения. Весь курс по дисциплине «Деловой иностранный язык» направлен на освоение магистрантами навыков профессионального и делового общения, овладения умениями вести деловую переписку и корреспонденцию. Задача педагога состоит в том, чтобы создать среду практического и лексико-грамматического овладения языком студентов-магистрантов на межкультурном уровне в условиях самоизоляции, и выбрать такие методы и приемы обучения профессионально-ориентированному общению, которые позволили бы каждому магистранту проявить свою деятельность, свое творческое начало в деловой среде. В процессе освоения иноязычного общения была активизирована познавательно-поисковая направленность молодого специалиста.

Обучение с применением дистанционных технологий позволило создать ряд тестов для проверки освоенности магистрантами делового общения при создании реальных ситуаций переговоров, встреч, конференц-собраний во время учебного процесса, что подразумевает, прежде всего, устранение вну-

тренного страха творческой деятельностью обучаемых; показ возможностей использования тактик деловых переговоров; поддержка конструктивного мышления и ориентации в деловой сфере.

Так, например, при освоение устной темы «Мой родной город: достижения и наука» был предложен тест, созданный в приложении Microsoft Forms, время прохождения теста составляло десять минут. Были предложены следующие задания: Multiple Choice (выбор из трех предложенных вариантов, один из которых верный), True or False (верно или неверно), Answer the questions (ответ на предложенный вопрос), Insert the missing words (вставка недостающего слова, основано на принципе догадки по теме опроса), Match the following words and phrases (сопоставьте следующие слова и фразы), Find the words close in meaning (найдите слова, близкие по значению).

Для обучения иноязычному общению необходимо задействовать все виды речевой деятельности: аудирование, говорение, чтение, письмо. Основной задачей профессионального общения является взаимное сотрудничество речевых партнеров. На этапе коммуникативного общения происходит передача и прием информации между партнерами.

Развитие аудитивной способности восприятия иноязычной речи стало приоритетным при обучении иностранному языку в дистанционном формате через приложение Microsoft Teams. Магистрантам на занятиях-видеоконференциях предлагались аутентичные видеоматериалы продолжительностью звучания 5–6 минут на иностранном языке.

В режиме онлайн обучающиеся должны были просмотреть видеофильм и выполнить ряд заданий. Задания, направленные на понимание общего содержания, даются в виде вопросов. Упражнения, в которых студентам предлагается сделать выбор одного из вариантов высказывания, являются примером заданий на выяснение идеи через контекст. Упражнения, направленные на выявление деталей, даются в форме вопросов: «правильно – неправильно», заданий на заполнение информационных пустот. Эти задания могут использоваться как для аудиторной работы при осуществлении контроля со стороны преподавателя, так и для самостоятельной проверки знаний студентов.

Например:

I. Watch and decide if these statements are T (true) or F (falls):

1. Miss Martinas is pretty good at organizing things.

2. The position for an executive management assistant includes financial statistics and marketing plans.

II. Choose a right answer:

1. M. Martinas has received her high-school

a) degree; b) grant; c) diploma

2. M. Martinas has worked as a ... at an advertising agency.

a) receptionist; b) manager; c) general director

III. Answer the questions:

What are M. Martinas and J. Thomson? (use the words *employer* and *employee*)

What company does Miss J. Thomson work for?

Использование аутентичных видеоматериалов в процессе обучения иностранному языку позволяет формировать у студентов умение различать сходства и различия в процессе делового общения на межкультурном уровне [4, с. 228].

Можно организовать обсуждение просмотренных видеороликов или их набора из видеоканала в беседах канала группы Microsoft Teams.

При организации текущей и промежуточной аттестации в работе со студентами в приложении Microsoft Teams использовался письменный и устный контроль. В частности, на видеоконференциях со студентами-магистрантами использовался синхронный письменный контроль, когда обучающийся получает тест или билет. Моментом начала письменного контроля является момент отправки студентам заданий. При отправке магистранту билета, ответ оформляется в печатном или рукописном варианте и отправляется преподавателю, то есть прикрепляется в MS Teams. Использовался и асинхронный письменный контроль. При этом обучающийся получает тест или билет, режим выполнения данного типа письменного контроля каждый студент определяет самостоятельно. Однако преподаватель в таком виде контроля обязательно указывает окончательный срок сдачи теста или билета с заданиями. По специфике организации дистанционного обучения на иностранном языке в приоритете остается асинхронный устный контроль. При таком виде контроля устанавливается ограничение по времени в пределах 45 минут. Для такого задания, как правило, предоставляется просмотр итогового видеоролика или аудиозаписи по проблемам речевого делового общения. Для асинхронных устных контролей обязательно указание преподавателем окончательного срока сдачи задания. По решению преподавателя

магистрантам разрешалось пользоваться рабочими программами дисциплины, учебными пособиями, справочными материалами, электронными англо-русскими и русско-английскими словарями.

В дистанционной форме работы со студентами-магистрантами нельзя забывать и о личностно-ориентированных технологиях. Технологии личностно-ориентированного образования должны отвечать ряду требований: быть диалогичны, носить деятельностно-творческий характер, быть направленными на поддержку индивидуального развития обучаемого [1].

Таким образом, применение современных технологий при обучении в дистанционном формате возможно посредством использования интегративно-коммуникативных методов в преподавании иностранных языков, которые направлены на реализацию и оптимизацию практического решения коммуникативно-направленных задач делового общения на иностранном языке. Коммуникативная компетенция является в данном случае и на данном этапе приоритетной и целедостижимой. При формировании коммуникативной компетенции как одного из основных средств реализации иностранного языка студент получает навыки мирового общения на деловом уровне и при реализации взаимопроникновения культур. Коммуникативная компетенция предполагает овладение иноязычным общением в единстве с информационно-регулятивной, эмоционально-оценочной и этикетной деятельностью.

В настоящее время приоритет отдается коммуникативности, интерактивности, аутентичности общения, изучению языка в культурном контексте, автономности и гуманизации обучения. Данные принципы делают возможным развитие межкультурной компетенции как компонента коммуникативной способности [2].

На занятиях по иностранному языку, в частности по дисциплине «Деловой иностранный язык» студенты сравнивают и анализируют образ жизни людей изучаемого языка со стереотипами родного языка, обычаи и традиции в различных странах с точки зрения профессиональных контактов и особенностей, как то правила этикетного поведения при проведении деловых переговоров, на конференции, при выступлении на презентациях, разговор по телефону и т.д.

Магистранты в конце курса Деловой иностранный язык должны научиться свободному ориентированию в сфере делового профессионального обще-

ния и умению адекватно реагировать в различных ситуациях. Сегодня дистанционный формат противопоставляется традиционному обучению иностранным языкам. Чтобы научить общению на иностранном языке, нужно создать реальные, настоящие жизненные ситуации (т.е. то, что называется принципом аутентичности общения), которые будут стимулировать изучение материала и вырабатывать адекватное поведение.

Неотъемлемой частью занятий по иностранному языку является реферирование научных статей. Поэтому немаловажную часть занятий на видеоконференциях отведено обучению правильного составления реферата научных работ. Реферирование научных статей необходимо начинать с вводной части, где говорится о цели и методике исследования или разработке и указывается тема реферата, т.е. более узкая предметная отнесенность статьи. Далее магистранты знакомятся с тем, что описательная часть реферата начинается с главной мысли первоисточника, так как она предшествует всем выводам и доказательствам. Референту необходимо суметь сжато сформулировать эту главную мысль, не внося в нее своих комментариев. Далее содержание реферированного материала необходимо излагать последовательность первоисточника. Заключительная часть содержит выводы автора по реферированному материалу. Однако иногда выводы автора отсутствуют. Когда полный текст реферата составлен, его следует перечитать и внести лексико-грамматические или стилистические поправки. Референт в конце соединяет отдельные пункты реферата в единый логически составленный связный текст.

На занятиях по дисциплине «Деловой иностранный язык» магистранты получали индивидуальные тексты для реферирования, основываясь на следующий план:

- 1) прочтите текст;
- 2) выделите ключевые фрагменты текста и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию по теме;
- 3) озаглавьте выделенные абзацы;
- 4) проанализируйте лексико-грамматический состав предложений в реферате и переведите их;
- 5) замените в сложноподчиненных и сложносочиненных предложениях все предложения причастными и инфинитивными оборотами или существительными с предлогами;
- 6) замените сложные и распространенные определения простыми и составьте предложения с однородными членами.

Когда на подготовительном этапе реферирования сделана работа по упрощению реферированного текста, необ-

ходимо референту составить логический план для текста реферата: выделите проблемы и основные обсуждаемые темы; вставить в текст реферата названия озаглавленных абзацев и изменить последовательность плана в зависимости от смысловых блоков.

По мнению Л.П. Маркушевой и Ю.А. Цапаевой для языка реферата свойственно использование определенных грамматико-стилистических средств. К ним в первую очередь следует отнести простые законченные предложения, которые способствуют быстрому восприятию реферата [3, с. 10].

Подводя итоги организации дистанционного формата обучения при использовании Microsoft Office 365 следует отметить, что использование интерактивного обучения является важным условием становления профессионально-значимой личности современного выпускника вуза, обладающего необходимыми профессиональными компетенциями, умениями и навыками.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Бондаревская Е.В.* Гуманистическая парадигма личностно ориентированного образования // Педагогика. 1997. № 4.
2. *Лаптева О.А.* Идеи коммуникативной лингвистики в коммуникативной методике. М., 1990.
3. *Маркушевская Л.П., Цапаева Ю.А.* Аннотирование и реферирование (Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов). СПб.: СПб ГУ ИТМО, 2008. С. 10.
4. *Овчинникова В.Б., Кульгавюк В.В., Павлова Н.Ю.* Формирование аудитивных умений студентов в ситуациях делового общения // Гуманитарные и социальные науки. 2014. № 4.

R E F E R E N C E S

1. *Bondarevskaya E.V.* Humanistic paradigm of personality-oriented education // Pedagogy. 1997. № 4.
2. *Lapteva O.A.* The ideas of communicative linguistics in a communicative technique. M., 1990.

3. *Markushevskaya L.P., Tsapaeva Yu.A.* Annotation and abstracting (Methodical recommendations for independent work of students). St. Petersburg State University of Information Technologies, Mechanics and Optics, 2008. P. 10.
4. *Ovchinnikova V.B., Kulgavyuk VV, Pavlova N.Yu.* The formation of students' auditory skills in situations of business communication // Humanitarian and social sciences. 2014. No. 4. P. 228.

14 июля 2020 г.
